

リモートコマンダー Remote Commander Télécommande

遥控器

取扱説明書 /Operating Instructions/
Mode d'emploi/Manual de instrucciones/

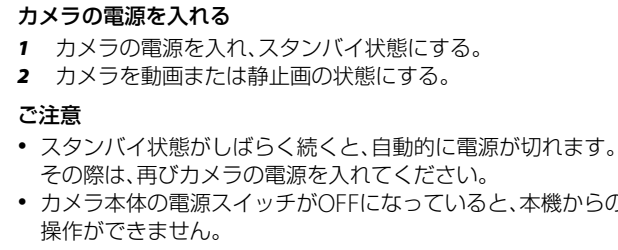
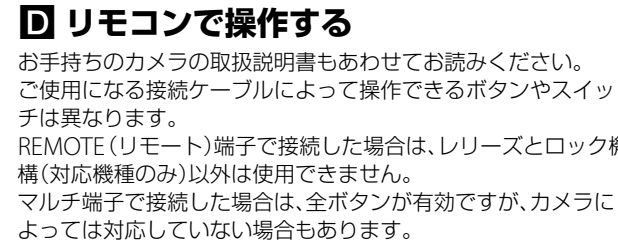
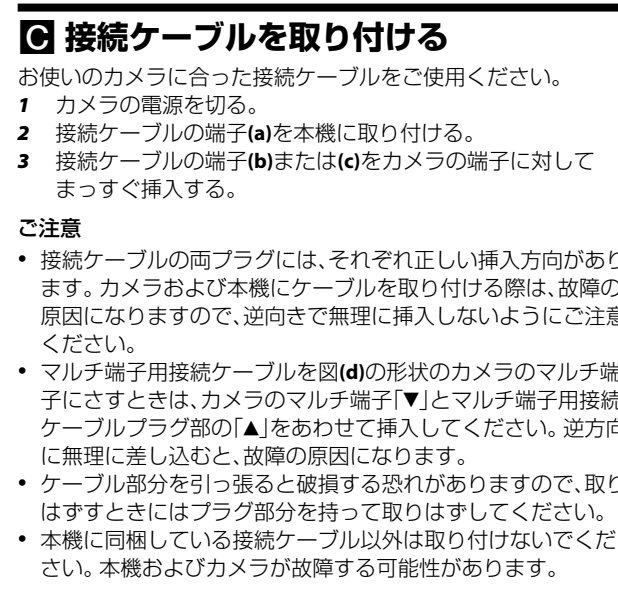
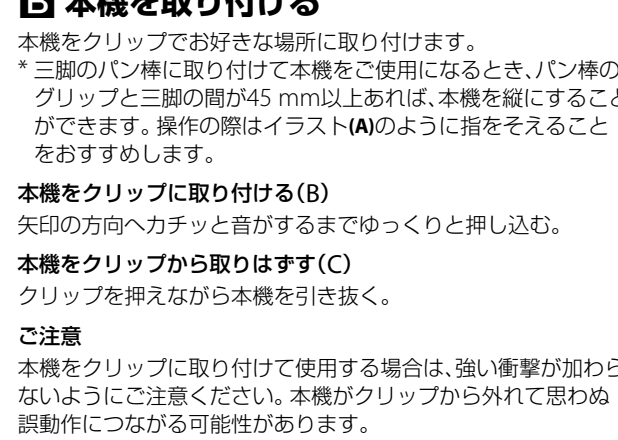
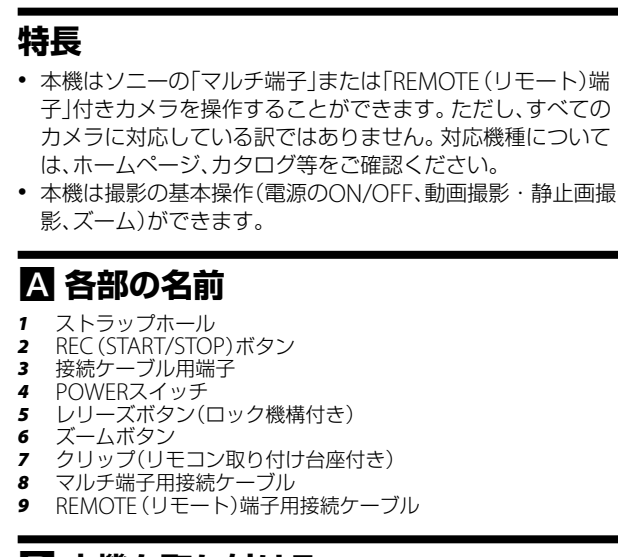
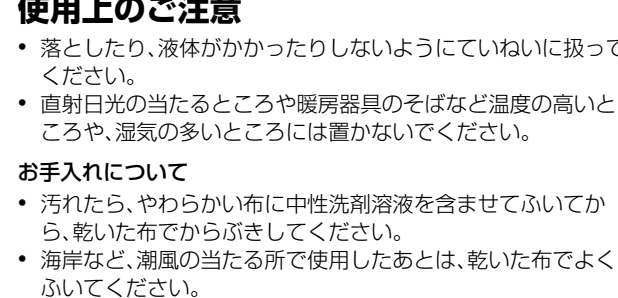
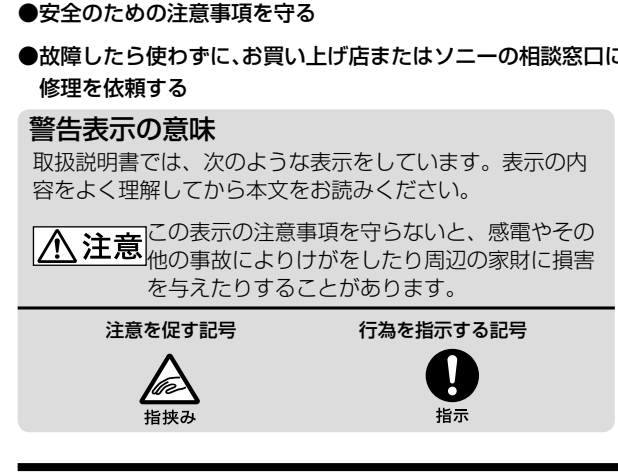
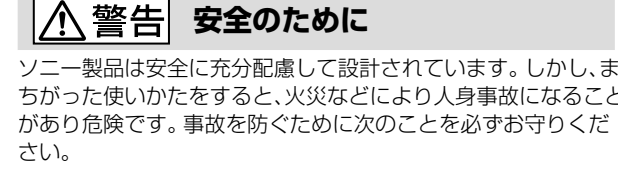
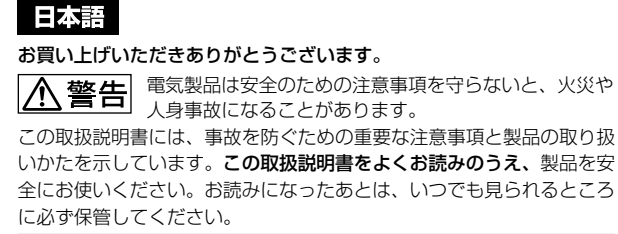
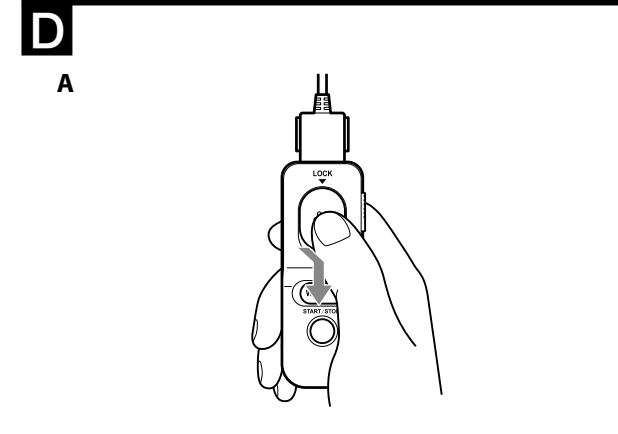
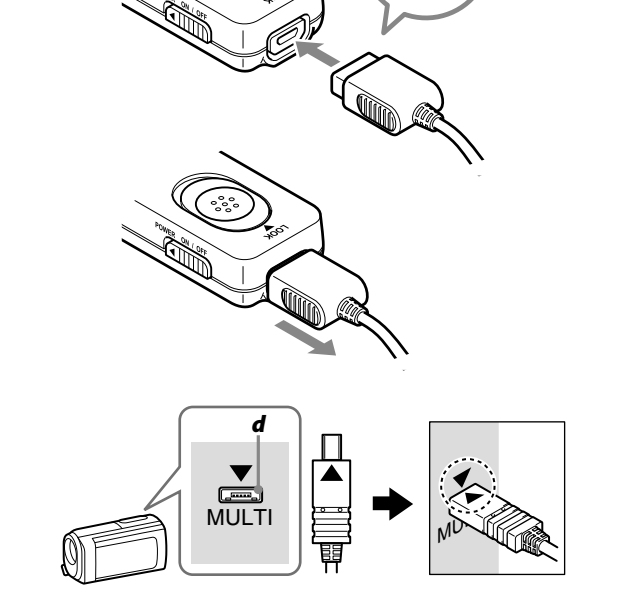
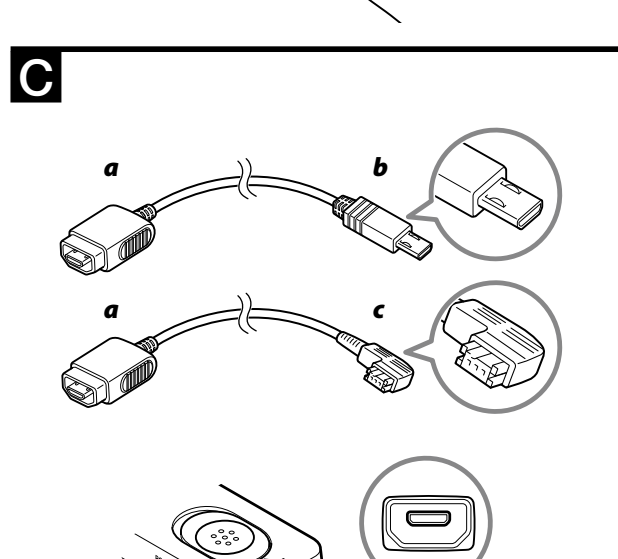
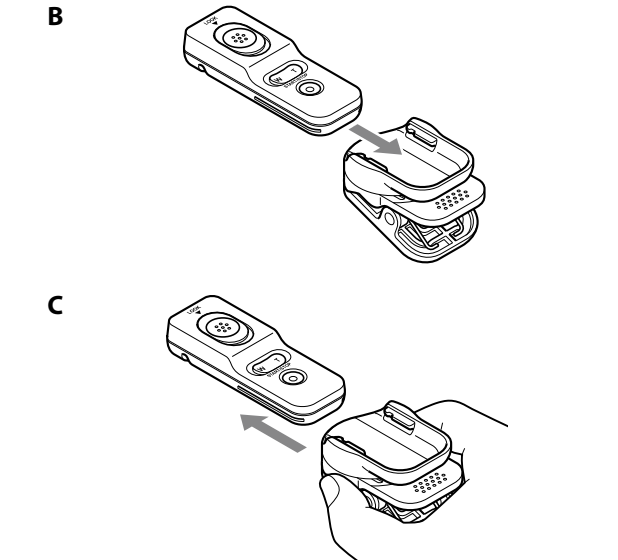
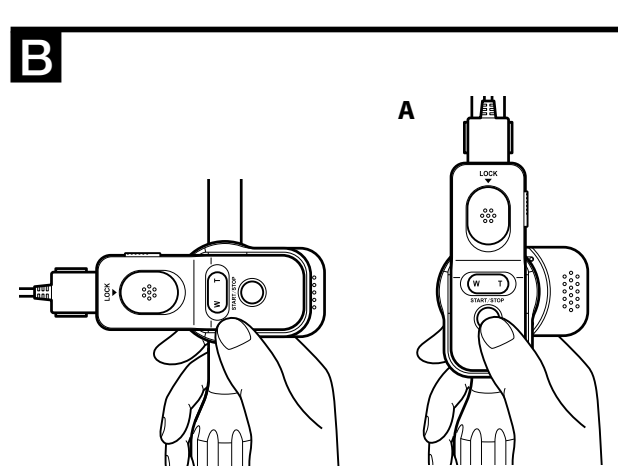
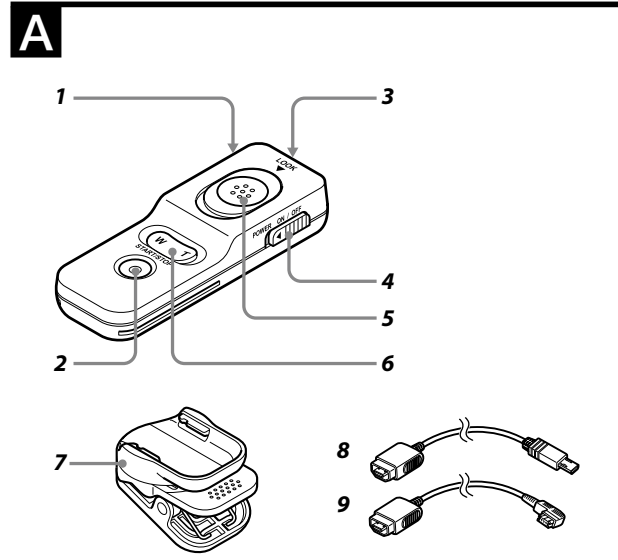
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/

Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de

instruções/使用说明书



http://www.sony.net/



動画を撮影するには
REC (START/STOP)ボタンを押す。
撮影を止めるには、もう一度REC (START/STOP)ボタンを押す。

静止画を撮影するには
レリーズボタンを半押ししてピントを合わせたら、止まるまで押し込む。

ロック機構について(A)
レリーズボタンを押し続けると、カメラの電源がオフになります。

● バルブ撮影時はロックしている間、シャッターが開いています。

● 連続撮影時はロックしている間、シャッターが切れ続けます。

● **ご注意**
バルブ撮影中および連続撮影中は、本機から接続ケーブルが抜けないようにご注意ください。接続ケーブルの抜けると撮影が終了します。

● バルブ撮影や連続撮影は全てのカメラで対応しているわけではありません。詳しくはカメラの取扱説明書をご参照ください。

● 故障の原因となる場合がありますのでレリーズボタンを強く押し込んだり、強くスライドさせないでください。

● ロック状態のまま放置しないでください。

ズームする
ズームボタンを押す。
T側(望遠): 被写体が大きく写ります。
V側(広角): 被写体が小さく写ります。
ズームボタンを軽く押しとゆるくズームし、さらに押し込むと早くズームします。

ご注意
ズームの速度はカメラにより異なります。

撮影が終わったら
本機を取りはずす際は、カメラの電源を切ってください。マルチ端子で接続している場合は、本機のPOWERスイッチでもカメラの電源が切れます。

ご注意
● カメラを取り付けたときは、カメラを持ち運ばないでください。
● カメラを持ち運ぶときは、接続ケーブルをカメラから抜いてください。

主な仕様

クリップは、直径8mm ～ 16 mm、長さ45 mm以上の三脚の脚の棒に取り付け可能です。

リモコン機能
POWERスイッチ、レリーズボタン(ロック機構付き)、REC (START/STOP)ボタン、ズームボタン(T/W)

外形寸法(約)
88.5 mm × 32.0 mm × 18.0 mm (幅/高さ/奥行き)(最大突起物を除く)

接続ケーブルの長さ
約800 mm
使用温度範囲
0℃ ～ 40℃

質量
約30g(ケーブル、クリップを除く本体質量)

同梱物
リモコン(1)
クリップ(リモコン取り付け台座付き)(1)
マルチ端子用接続ケーブル(1)
REMOTE (リモート)端子用接続ケーブル(1)
印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

保証書とアフターサービス

保証書

● この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受けください。
● 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
● 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご予望により有料修理させていただきます。

● 製品の保有期間について当社ではリモコンの補修用性能部品(製品の機能を維持するために必要な部品)を、製造打切り後1年間保有しています。ただし、故障の状況その他の事情により、修理に代えて部品交換をする場合がありますのでご了承ください。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。
● 型名：RM-VPR1
● 故障の状況：できるだけ詳しく
● お買い上げ年月日

Locking function (A)
During bulb shooting or continuous shooting, you can set the release button so that it is held down.

When connecting via a REMOTE terminal, you can use only the release and lock functions (with compatible models). When connecting via a multi terminal, you can use all buttons. However, you may be unable to use some buttons depending on your camera model.

Turning on the camera
1 Turn on the camera and set it to standby mode.
2 Set the camera to the movie or still image mode.

Using the remote commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

To record a moving image
Press the REC (START/STOP) button.
To stop recording, press the REC (START/STOP) button again.

Recording a still image
Half-press the release button to bring the image into focus, and then press the button all the way.

Locking function (A)
During bulb shooting or continuous shooting, you can set the release button so that it is held down.

When connecting via a REMOTE terminal, you can use only the release and lock functions (with compatible models). When connecting via a multi terminal, you can use all buttons. However, you may be unable to use some buttons depending on your camera model.

Turning on the camera
1 Turn on the camera and set it to standby mode.
2 Set the camera to the movie or still image mode.

Using the remote commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

● Reorient or relocate the receiving antenna.
● Increase the separation between the equipment and receiver.
● Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the camera is connected.
● Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The supplied interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of the FCC Rules.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of materials which will help to conserve natural resources. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Precautions on Use
● Be sure not to drop the remote commander or spill liquid on it.
● Do not leave the remote commander in a high temperature location such as direct sunlight or near a heater, or in a high humidity location.
● Clean the remote commander with a soft cloth.
● After using the remote commander on the beach or in places subject to sea breezes, wipe it clean with a dry cloth.

Cleaning
● When the remote commander becomes dirty, clean it with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Then, wipe the remote commander clean with a dry cloth.
● Do not use alcohol or other cleaning liquids.
● After using the remote commander on the beach or in places subject to sea breezes, wipe it clean with a dry cloth.

Features
● You can use the remote commander to operate a camera that has a Sony Multi Terminal or REMOTE Terminal. This remote commander may not be compatible with all cameras equipped with a Sony Multi Terminal or REMOTE Terminal. Please use the Sony website for compatible models.
● The remote commander has basic recording functions (power on/off, video/still image recording and zooming).

Identifying the Parts
1 Strap hole
2 REC (START/STOP) button
3 Terminal for the connecting cable
4 POWER switch
5 Release button (with locking function)
6 Zoom button
7 Clip (with base for the remote commander)
8 Connecting cable for Multi Terminal and electronic equipment
9 Connecting cable for REMOTE Terminal

Attaching the remote commander
Attach the remote commander to any object with the clip.

When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

Attaching the remote commander to the clip (B)
Slowly slide the remote commander in the direction of the arrow until it clicks.

To detach the remote commander from the clip (C)
Pull the remote commander out while holding the clip.

Caution
Be careful not to knock the remote commander when attaching it to the clip. It may come away from the clip, leading to accidental operation.

Attaching the connecting cable
Use the adaptable connecting cable of your camera.

1 Turn off the camera.
2 Connect the connector **(a)** of the connecting cable to the terminal of the remote commander.
3 Connect the connector **(b)** or **(c)** of the connecting cable straight to the terminal of the camera.

Caution
● Both plugs of the connecting cable must be inserted the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Using the Remote Commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Identifying the elements
1 Trou de sangle
2 Bouton REC (START/STOP)
3 Prise pour le câble de raccordement
4 Interrupteur POWER
5 Déclencheur (avec fonction de verrouillage)
6 Bouton de zoom
7 Clip (avec base pour la télécommande)
8 Câble de raccordement pour multiprise
9 Câble de raccordement pour prise REMOTE

Fixation de la télécommande
Fixez la télécommande à un objet avec le clip.

Lorsque la télécommande est fixée à la poignée de pan du trépied, vous pouvez la faire pivoter verticalement si la distance entre la poignée de pan et le trépied est supérieure ou égale à 45 mm. Il est conseillé de tenir la télécommande de la façon illustrée lorsque vous l'utilisez. **(A)**

Pour rattacher la télécommande au clip (B)
Faites glisser lentement la télécommande dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

Pour détacher la télécommande du clip (C)
Sortez la télécommande tout en tenant le clip.

When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

When connecting via a REMOTE terminal, you can use only the release and lock functions (with compatible models). When connecting via a multi terminal, you can use all buttons. However, you may be unable to use some buttons depending on your camera model.

Turning on the camera
1 Turn on the camera and set it to standby mode.
2 Set the camera to the movie or still image mode.

Using the remote commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Identifying the elements
1 Trou de sangle
2 Bouton REC (START/STOP)
3 Prise pour le câble de raccordement
4 Interrupteur POWER
5 Déclencheur (avec fonction de verrouillage)
6 Bouton de zoom
7 Clip (avec base pour la télécommande)
8 Câble de raccordement pour multiprise
9 Câble de raccordement pour prise REMOTE

Fixation de la télécommande
Fixez la télécommande à un objet avec le clip.

Lorsque la télécommande est fixée à la poignée de pan du trépied, vous pouvez la faire pivoter verticalement si la distance entre la poignée de pan et le trépied est supérieure ou égale à 45 mm. Il est conseillé de tenir la télécommande de la façon illustrée lorsque vous l'utilisez. **(A)**

Pour rattacher la télécommande au clip (B)
Faites glisser lentement la télécommande dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

Pour détacher la télécommande du clip (C)
Sortez la télécommande tout en tenant le clip.


When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

● Reorient or relocate the receiving antenna.
● Increase the separation between the equipment and receiver.
● Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the camera is connected.
● Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The supplied interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of the FCC Rules.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of materials which will help to conserve natural resources. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Precautions on Use
● Be sure not to drop the remote commander or spill liquid on it.
● Do not leave the remote commander in a high temperature location such as direct sunlight or near a heater, or in a high humidity location.
● Clean the remote commander with a soft cloth.
● After using the remote commander on the beach or in places subject to sea breezes, wipe it clean with a dry cloth.

Cleaning
● When the remote commander becomes dirty, clean it with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Then, wipe the remote commander clean with a dry cloth.
● Do not use alcohol or other cleaning liquids.
● After using the remote commander on the beach or in places subject to sea breezes, wipe it clean with a dry cloth.

Features
● You can use the remote commander to operate a camera that has a Sony Multi Terminal or REMOTE Terminal. This remote commander may not be compatible with all cameras equipped with a Sony Multi Terminal or REMOTE Terminal. Please use the Sony website for compatible models.
● The remote commander has basic recording functions (power on/off, video/still image recording and zooming).

Identifying the Parts
1 Strap hole
2 REC (START/STOP) button
3 Terminal for the connecting cable
4 POWER switch
5 Release button (with locking function)
6 Zoom button
7 Clip (with base for the remote commander)
8 Connecting cable for Multi Terminal and electronic equipment
9 Connecting cable for REMOTE Terminal

Attaching the remote commander
Attach the remote commander to any object with the clip.

When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

Attaching the remote commander to the clip (B)
Slowly slide the remote commander in the direction of the arrow until it clicks.

To detach the remote commander from the clip (C)
Pull the remote commander out while holding the clip.

Caution
Be careful not to knock the remote commander when attaching it to the clip. It may come away from the clip, leading to accidental operation.

Attaching the connecting cable
Use the adaptable connecting cable of your camera.

Caution
● Both plugs of the connecting cable must be inserted the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Using the Remote Commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Identifying the elements
1 Trou de sangle
2 Bouton REC (START/STOP)
3 Prise pour le câble de raccordement
4 Interrupteur POWER
5 Déclencheur (avec fonction de verrouillage)
6 Bouton de zoom
7 Clip (avec base pour la télécommande)
8 Câble de raccordement pour multiprise
9 Câble de raccordement pour prise REMOTE

Fixation de la télécommande
Fixez la télécommande à un objet avec le clip.

Lorsque la télécommande est fixée à la poignée de pan du trépied, vous pouvez la faire pivoter verticalement si la distance entre la poignée de pan et le trépied est supérieure ou égale à 45 mm. Il est conseillé de tenir la télécommande de la façon illustrée lorsque vous l'utilisez. **(A)**

Pour rattacher la télécommande au clip (B)
Faites glisser lentement la télécommande dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

Pour détacher la télécommande du clip (C)
Sortez la télécommande tout en tenant le clip.

When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

When connecting via a REMOTE terminal, you can use only the release and lock functions (with compatible models). When connecting via a multi terminal, you can use all buttons. However, you may be unable to use some buttons depending on your camera model.

Turning on the camera
1 Turn on the camera and set it to standby mode.
2 Set the camera to the movie or still image mode.

Using the remote commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Identifying the elements
1 Trou de sangle
2 Bouton REC (START/STOP)
3 Prise pour le câble de raccordement
4 Interrupteur POWER
5 Déclencheur (avec fonction de verrouillage)
6 Bouton de zoom
7 Clip (avec base pour la télécommande)
8 Câble de raccordement pour multiprise
9 Câble de raccordement pour prise REMOTE

Fixation de la télécommande
Fixez la télécommande à un objet avec le clip.

Lorsque la télécommande est fixée à la poignée de pan du trépied, vous pouvez la faire pivoter verticalement si la distance entre la poignée de pan et le trépied est supérieure ou égale à 45 mm. Il est conseillé de tenir la télécommande de la façon illustrée lorsque vous l'utilisez. **(A)**

Pour rattacher la télécommande au clip (B)
Faites glisser lentement la télécommande dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

Pour détacher la télécommande du clip (C)
Sortez la télécommande tout en tenant le clip.

When using the remote commander attached to the pan handle of the tripod, you can rotate vertically if the distance between the grip of the pan handle and the tripod is 45 mm or more. We recommend that you hold the remote commander to operate it as illustrated. **(A)**

When connecting via a REMOTE terminal, you can use only the release and lock functions (with compatible models). When connecting via a multi terminal, you can use all buttons. However, you may be unable to use some buttons depending on your camera model.

Turning on the camera
1 Turn on the camera and set it to standby mode.
2 Set the camera to the movie or still image mode.

Using the remote commander
Also see the operating instructions of your camera.
The usable buttons and switches vary depending on the connecting cable used.

Caution
● Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or the right way up. If the camera or remote commander is damaged, you may be unable to use it.
● When connecting the connecting cable for multi terminal to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the **A** mark on the plug with the **mark** on the terminal. Forcing the plug in the wrong way round will cause a malfunction.
● Since pulling the connecting cable itself could damage the connector, hold the plug when detaching the cable. Or you may damage the remote commander and camera.

Identifying the elements
1 Trou de sangle
2 Bouton REC (START/STOP)
3 Prise pour le câble de raccordement
4 Interrupteur POWER
5 Déclencheur (avec fonction de verrouillage)
6 Bouton de zoom
7 Clip (avec base pour la télécommande)
8 Câble de raccordement pour multiprise
9 Câble de raccordement pour prise REMOTE

Fixation de la télécommande
Fixez la télécommande à un objet avec le clip.

Lorsque la télécommande est fixée à la poignée de pan du trépied, vous pouvez la faire pivoter verticalement si la distance entre la poignée de pan et le trépied est supérieure ou égale à 45 mm. Il est conseillé de tenir la télécommande de la façon illustrée lorsque vous l'utilisez. **(A)**

Attention
● Si vous laissez la caméra en mode de veille pendant un certain temps, elle s'éteindra automatiquement. Les écrans éteints, rallumer la caméra.
● Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande si l'Interrupteur POWER de la caméra est en position OFF.

Pour filmer
Appuyez sur le bouton REC (START/STOP).
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton REC (START/STOP).

Pour prendre un photo
Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour faire la mise au point, puis appuyez à fond dessus.

Fonction de verrouillage (A)
Pendant la prise de vue en pose B ou en rafale, le déclencheur peut être réglé pour rester enfoncé.

Le déclencheur étant complètement enfoncé, faites-le glisser dans le sens de la flèche.
● Lorsque le déclencheur est verrouillé pendant la prise de vue en pose B, l'obturateur reste ouvert.
● Lorsque le déclencheur est verrouillé pendant la prise de vue en rafale, l'obturateur continue de s'ouvrir et de se fermer.

Attention
● Faites attention à ce que le câble de raccordement ne se détache pas de la télécommande pendant la prise de vue en pose B ou la prise de vue en rafale. Si le câble se détache, la prise de vue s'arrêtera.

● Toutes les

A

Nederlands
Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doornemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

- Verklein het gevaar van brand of elektrische schokken en 1) Sluit deverhief het apparaat niet bloot aan regen of vocht.
- Plaats u beslist geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijvoorbeeld vazen, op het apparaat.

Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen die zijn uiteengezet in de EMC-regulering voor het gebruik van een verbindingskabel van minder dan 3 meter.

Voor de klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen.

Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer informatie over het recycleren van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennismaking voor klanten in de landen waar EU richtlijnen van toepassing zijn
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit worden op het volgende kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieklachten verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service- of garantie documenten.

Zorgmaatregelen bij gebruik

Voor ervoor dat de afstandsbediening niet valt en mors er geen vloeistof op.

- Laat de afstandsbediening niet achter in een omgeving met een hoge temperatuur zoals direct zonlicht, in de buurt van een verwarming of in locaties met een hoge vochtigheid.
- Wanneer de afstandsbediening vuil wordt, dient u deze te reinigen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel. Veeg de afstandsbediening daarna af met een droeg doek.
- Sluit u de afstandsbediening nooit gebruikt op het strand of op plaatsen die onderhevig raken aan zeebrijsen, dient u deze te reinigen met een droeg doek.

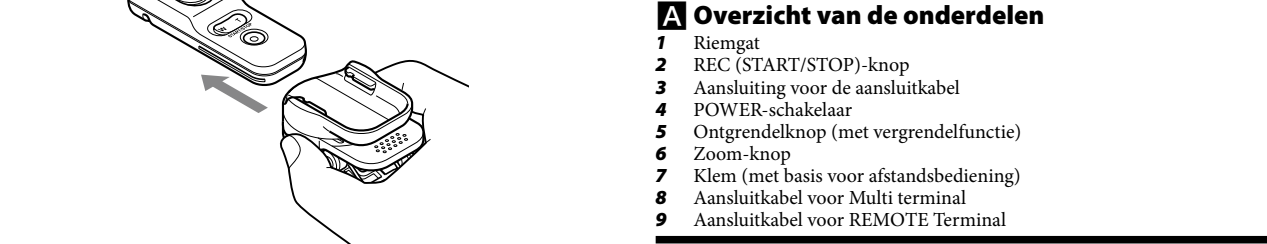
Kenmerken

U kunt de afstandsbediening gebruiken voor de bediening van een Sony Multi Terminal of REMOTE Terminal. Deze afstandsbediening is niet compatibel met alle camera's die zijn uitgerust met een Sony Multi Terminal of REMOTE Terminal. Zie de Sony-website voor compatibele modellen.

- De afstandsbediening heeft basis operationfuncties (aan/uit, video/photo omzomen, enz.)

Overzicht van de onderdelen

- Riemgait
- REC (START/STOP)-knop
- Aansluiting voor de aansluitkabel
- POWER-schakelaar
- Ontgrendelknop (met vergrendelfunctie)
- Zoom-knop
- Klem (met basis voor afstandsbediening)
- Aansluitkabel voor Multi Terminal
- Aansluitkabel voor REMOTE Terminal



B De afstandsbediening bevestigen
Bevestig de afstandsbediening aan een voorwerp met de klem.
* Wanneer u de afstandsbediening gebruikt die is bevestigd aan het panhandvat van het statief, dan kunt u de afstandsbediening verticaal draaien als afstand tussen de greep van het panhandvat en het statief 45 mm of meer is. We raden u aan om de afstandsbediening zo vast te houden als is afgebeeld om ermee te werken. (A)

De afstandsbediening langzaam in de richting van de pijl totdat deze vastklikt.

De afstandsbediening losmaken van de klem (C)
Trek de afstandsbediening eruit terwijl u de klem vasthoudt.

Let op
Zorg ervoor dat u de afstandsbediening niet ecrf stoort als u deze bevestigt aan de klem. Het kan wgschuiven van de klem en leiden tot een ongewenste werking.

C De aansluitkabel aansluiten

Gebruik de instelbare aansluitkabel van uw camera.

- Zet de camera uit.
- Sluit de connector (a) van de aansluitkabel aan op de aansluiting van de afstandsbediening.
- Sluit de connector (b) of (c) van de aansluitkabel rechtstreeks aan op de aansluiting van de camera.

Let op
• Beide stekkers van de aansluitkabel moeten met de goede kant omhoog worden ingesteekt. Let erop dat u de stekkers niet met kracht ondersteven insteekt anders beschadigt u de camera of de afstandsbediening.

• Lijn, bij het aansluiten van de aansluitkabel voor multi terminal op de multi terminal van de camera (gevoerd als D (d)), het ▲ teken op de stekker uit met het ▼ teken op de multi terminal. Het met kracht verkerd om aansluiten van de stekker, veroorzaakt een storing.

- Hoofd de stekker vast wanneer u de kabel losmaakt, omdat het trekken aan de aansluiting van de connector kan beschadigen.
- Gebruik allen de meegeleverde aansluitkabel. Anders kunt u de afstandsbediening en de camera beschadigen.

D De afstandsbediening gebruiken

Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van uw camera.
De te gebruiken knoppen en toetsen verschillen en zijn afhankelijk van de gekozen aansluitkabel.

Wanneer u aansluit via een REMOTE terminal, kunt u alleen de ontgrendel- en vergrendelfuncties gebruiken (alleen bij compatibele modellen).
Wanneer u aansluit via een multi terminal, kunt u alle knoppen gebruiken. Het is echter mogelijk dat sommige knoppen niet werken, afhankelijk van uw cameramodel.

De camera aanzetten

- Zet de camera aan en zet hem in de stand-bystand.
- Zet de camera over in foto-modus.

Let op
• Indien u de camera enige tijd in standby-stand houdt, dan gaat de camera automatisch uit. Zet de camera weer aan als dit gebeurt.

• U kunt de afstandsbediening niet gebruiken als de aan/uit-knop van de camera op OFF staat.

Een filmbeld openen

Druk op de REC (START/STOP)-knop.
Druk opnieuw op de REC (START/STOP)-knop om het openen te stoppen.

Een foto openen
Druk de ontgrendelknop halverwege in om de camera te laten scherpestellen en druk de klem helemaal in.

Vergrendelfunctie (A)
U kunt tijdens enkele opnamen of doorlopende opnamen de ontgrendelknop zo instellen dat hij omhoog blijft.

Schrijf de ontgrendelknop als deze volledig is ingedrukt in de richting van de pijl.

- Wanneer de ontgrendelknop is vergrendeld tijdens enkele opnamen, dan is de sluitur open.
- Wanneer de ontgrendelknop is vergrendeld tijdens doorlopende opnamen, dan gaat de sluitur steeds open en dicht.

Let op
• Let erop dat de aansluitkabel niet loskomt van de afstandsbediening tijdens enkele opnamen of doorlopende opnamen. Als dat gebeurt, stopt het maken van de opnamen.

• Niet alle camera's ondersteunen enkele of doorlopende opnamen. Zie voor meer informatie de bedieningsinstructies van uw camera.

• Druk niet te hard op de ontgrendelknop omdat de afstandsbediening anders kan breken.

• Zorg dat de ontgrendelknop niet vergrendeld blijft.

Zoomen
Druk op de zoom-toets.

T-kant (voor tele): het onderwerp lijkt dichterbij.
W-kant (groothoek): het onderwerp lijkt verder weg.
De zoomsnelheid is laag als u de zoomknop lichtjes indrukt en snel als u de knop helemaal indrukt.

Let op
• Het is mogelijk dat de afstandsbediening niet werkt als de zoomknop is ingedrukt.

Let op
• Het is mogelijk dat de afstandsbediening niet werkt als de zoomknop is ingedrukt.

Na het openen
Zet de camera uit voordat u de afstandsbediening eraf haalt.
Wanneer u deze bevestigt via de multi terminal van de camera, dan kunt u de camera uitzetten met de POWER-schakelaar van de afstandsbediening.

Let op
• Draag de camera nooit als de afstandsbediening er nog aan bevestigd is.

Hoof
• Het is mogelijk dat de afstandsbediening niet werkt als de camera draagt.

Technische gegevens

De klem kan worden bevestigd aan een panhandvat van een statief met een doorsnede van 8 mm tot 16 mm en een lengte van minimaal 45 mm.

Afstandsbedieningsfuncties

POWER-schakelaar, ontgrendelknop (met vergrendelfunctie), REC (START/STOP)-knop, zoom-knop (T/W)

Afmetingen (Ongeveer)
88,5 mm x 32,0 mm x 18,0 mm (b/h/d)
(exclusief de uitstekende delen)

Kabeltype van de afstandsbediening
Ongeveer 800 mm

Bereik bedrijfstemperatuur
0 °C tot 40 °C

Gewicht
Ongeveer 30 g
(Afstandsbediening met uitzondering van de aansluitkabel en klem)

Bijgeleverde toebehoren

- Afstandsbediening (1)
- Klem (met basis voor afstandsbediening) (1)
- Aansluitkabel voor Multi Terminal (1)
- Aansluitkabel voor REMOTE Terminal (1)
- Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

VARNING
För att reducera risken för brand eller elstöt,
1) utsätt inte enheten för något blyhushållsfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning såsom
2) placera inte föremål som innehåller vätskor, t.ex. vax, på apparaten.

Den här produkten har testats och bekräftats motsvara gränsvärdena uppställde i EMC-förordningen för användning av anslutningskablar kortare än 3 meter.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter tillgängliga i de Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får slängas i vanligt blyhushållsfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå som produktens kassas en vanlig avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningsmyndighet eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produktens överensstämmelse, grundas sig på Europeiska unionens lagstiftning, skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantieranden, vänligen se de adresser som finns i de separata service- och garantihandlingarna.

Försiktighetsmått vid användning

- Se till att du inte tappar fjärrkontrollen eller spiller vätska på den.
- Låt inte fjärrkontrollen ligga på en plats med hög temperatur såsom i direkt solljus eller nära ett värmeelement, eller på en plats med hög fuktighet.

Reنگöring

• När fjärrkontrollen blir smutsig, rengör den med en mjuk duk, lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Torka sedan av fjärrkontrollen med en torr duk.

• När du har använt fjärrkontrollen på stranden eller platser som är utsatta för havsspray, torka av den med en torr duk.

Egenskaper

• Du kan använda fjärrkontrollen för att styra en kamera som har en Sony Multi-terminal eller REMOTE-terminal. Denna fjärrkontroll är kanske inte kompatibel med alla kameror som är utrustade med en Sony Multi-terminal eller REMOTE-terminal. Vänligen se Sony-Webbplatsen för information om kompatibla modeller.
• Fjärrkontrollen har grundläggande inspelningsfunktioner (ström på/av, video/stillbildinspelning och zooming).

A Delarnas namn

- Remhäål
- REC (START/STOP)-knapp
- Terminal för anslutningskabeln
- POWER-omkopplare
- Avtryckare (med låsfunktion)
- Zoomknapp
- Klämma (med sockel för fjärrkontrollen)
- Anslutningskabel för Multi-terminal
- Anslutningskabel för REMOTE-terminal

B Sätta fast fjärrkontrollen

Använd klämman för att sätta fast fjärrkontrollen på föremål.

* När du använder fjärrkontrollen fast på panoreringshandtaget på stativet, kan du vrida fjärrkontrollen vertikalt om avståndet mellan greppet på panoreringshandtaget och stativet är 45 mm eller mer. Vi rekommenderar att du håller fjärrkontrollen och manövrerar den såsom vi visar. (A)

För att sätta fast fjärrkontrollen på klämman (B)
Skjut fjärrkontrollen långsamt i pilens riktning tills det klickar till.

För att ta loss fjärrkontrollen från klämman (C)
Dra ut fjärrkontrollen medan du håller klämman.

Försiktigt
Var försiktig så att du inte slår emot fjärrkontrollen när den sitter i klämman. Den kan lossna från klämman, vilket kan resultera i oavsiktlig användning.

C Sätta i anslutningskabeln

Använd den anpassningsbara anslutningskabeln för kameran.

- Stäng av kameran.
- Anslut kontakten (a) på anslutningskabeln till fjärrkontrollens terminal.
- Anslut kontakten (b) eller (c) på anslutningskabeln rakt till kamerans terminal.

Försiktigt

• Båda stickkontakterna på anslutningskabeln måste sättas i rättvänd. Försök inte att med våld sätta in någon av stickkontakterna rätvänd, annars kan kameran eller fjärrkontrollen skadas.

• När anslutningskabeln för multi-terminal ansluts till kamerans multi-terminal (som har den form som visas i (d)), rikt in märket A på stickproppen mot märket B på kamerans multi-terminal. Att försöka sätta i stickproppen felvänd med våld kommer att orsaka funktionsfel.

• Eftersom kontakten kan skadas om man drar i själva anslutningskabeln, håll i stickkontakten när kabeln kopplas loss.

• Använd endast den inkludda anslutningskabeln. Annars kan fjärrkontrollen och kameran skadas.

D Använda fjärrkontrollen
Använd kamerans bruksanvisning.

De knappar och omkopplare som kan användas, varierar beroende på vilken anslutningskabel som används.

Vid anslutning via en REMOTE-terminal, kan du bara använda avtryckaren och låsfunktionen (endast med kompatibel modeller).

Vid anslutning via en multi-terminal, kan du använda alla knappar. Men det kan hända att du inte kan använda vissa knappar beroende på vilken kameramodel du har.

Slå på kameran

- Slå på kameran och ställ den i standby-läge.
- Ställ in kameran på läget för film eller stillbild.

Försiktigt

• Om du låmnar kameran i standby-läge under en viss tid, stängs den av automatiskt. Om du vill sluta på standby-läget, tryck på REC.

• Det går inte att använda fjärrkontrollen om strömbrytaren på kameran står på OFF.

Inspelning av rörliga bilder
Tryck på REC (START/STOP)-knappen.

För att stoppa inspelningen, tryck på REC (START/STOP)-knappen igen.

Inspelning av en stillbild
Tryck ned avtryckaren halvvägs för att ställa in skärpan, och tryck sedan ned knappen helt.

Låsfunktion (A)
Vid tagning med lång exponeringstid (bull) eller kontinuerlig tagning, kan du ställa avtryckaren så att den är nedtryckt.

Med avtryckaren helt nedtryckt, skjut den in i pilens riktning.

• När avtryckaren stöder tagning med lång exponeringstid, är slutaren öppen.

• När avtryckaren är låst under kontinuerlig tagning, fortsätter slutaren att öppnas och stängas.

Försiktigt
• Var försiktig så att anslutningskabeln inte lossnar från fjärrkontrollen under tagning med lång exponeringstid (bull) eller kontinuerlig tagning. Om den gör det, avbryts tagningen.

• Inte alla kameror stöder tagning med lång exponeringstid (bull) eller kontinuerlig tagning. Se kamerans bruksanvisning för närmare information.

• Tryck inte på och skjut inte avtryckaren med våld, annars kan fjärrkontrollen gå sönder.

• Låmna inte avtryckaren i låst läge.

Zoomning

Tryck på zoom-knappen.
T-sida (telefoto): Motivets syns närmare.

W-sida (vidvinkel): Motivets syns längre bort.

Zoomningshastigheten är långsam när du trycker lätt på zoomknappen, och snabb när du trycker ned knappen helt och hållet.

Försiktigt
Zoomningshastigheten ändras beroende på vilken kameramodel som används.

Efter inspelning

Stäng av kameran innan fjärrkontrollen tas bort.
Om avslutning gjorts via kamerans multi-terminal, kan du stänga av kameran med POWER-omkopplaren på fjärrkontrollen.

Försiktigt
• Bar aldrig kameran med fjärrkontrollen ansluten till den.
• Koppla ur anslutningskabeln från kameran när du bär kameran.

Specifikationer

Klämman kan fästas på ett stativpanoreringshandtag med en diameter på 8 mm till 16 mm och en längd på 45 mm eller mer.

Fjärrkontrollfunktioner

• POWER-omkopplare, avtryckare (med låsfunktion), REC (START/STOP)-knapp, zoomknapp (T/W)

Storlek (Ca.)

88,5 mm x 32,0 mm x 18,0 mm (b/h/d)
(exklusiv utskjutande delar)

Arbetstemperaturområde

Ca. 30 g
(Fjärrkontroll utan anslutningskabeln och klämman)

Inkluderade artiklar

- Fjärrkontroll (1)
- Klämma (med sockel för fjärrkontrollen) (1)
- Anslutningskabel för Multi-terminal (1)
- Anslutningskabel för REMOTE-terminal (1)
- Uppställning tryck dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,
1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità,
2) collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.

Il presente prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti dalla normativa EMC relativa all'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

Per gli utenti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o ai certificati di garanzia.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português
Antes de utilizar o produto, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico
1) não exponha a unidade a chuva ou humidade;
2) não coloque objectos cheios de líquidos como, por exemplo, jarras, sobre o aparelho.

Este produto foi testado e declarado em conformidade com os limites estabelecidos no Regulamento de EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos em finais da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que aplicam as Directivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Caratteristiche
• È possibile utilizzare il telecomando per controllare un apparecchio video/fotografico dotato di terminale multiplo Sony o di terminale REMOTE. Questo telecomando potrebbe non essere compatibile con tutti gli apparecchi video/fotografici dotati di terminale multiplo Sony o di terminale REMOTE. Per un elenco dei modelli compatibili, consultare il sito web di Sony.
• Il telecomando offre le funzioni base per la registrazione (accensione/spiegimento, video/foto e zoom).

A Identificazione delle parti
1 Fotop per cinghia
2 Tasto REC (START/STOP)
3 Terminale per il cavo di connessione
4 Interruttore POWER
5 Tasto di rilascio (con funzione di blocco)
6 Tasto zoom
7 Clip (con base per il telecomando)
8 Cavo di collegamento per terminale multiplo
9 Cavo di collegamento per terminale REMOTE.

B Applicazione del telecomando
Applicare il telecomando a qualsiasi oggetto utilizzando la clip.
Quando si utilizza il telecomando applicato all'impugnatura di controllo del trippiede, è possibile ruotare verticalmente il telecomando se la distanza tra la manopola dell'impugnatura di controllo e il trippiede è di almeno 45 mm. Si consiglia di tenere il telecomando come illustrato per utilizzarlo (A).

Per applicare il telecomando alla clip (B)
Far scivolare lentamente il telecomando in direzione della freccia fino a quando scatta.

Per rimuovere il telecomando dalla clip (C)
Estrarre il telecomando tenendo la clip.

Fare attenzione a non far cadere il telecomando quando lo si applica alla clip. Potrebbe staccarsi dalla clip e conseguenza attivarsi in maniera accidentale.

C Applicazione del cavo di collegamento
Utilizzare il cavo di collegamento adattabile dell'apparecchio video/fotografico.
1 Spegnere l'apparecchio video/fotografico.
2 Collegare il connettore (